

Load-No.: 55281

EDI - ASN Note
(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100
-No: 91001

Receiver -Plant: 100
 -No.: 14550700

Unloading Area: 14248
place of storage:

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

Consumption:	
Dispatch Type:	Truck
Forw. Agent Name:	Schweib
-Number:	160700
Gross Weight:	27.848

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.
		Pack. Mat. -Quant.

Quant.	UM	V/G	Name of delivery
			Add. Data Vendor
-	Number Cust.		-Number Vendor

[illegible]

Text: Engineering Change Status -
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index -

80486691	000010	2501364591	4.500	PC	S	SCHALTRAD 5.GANG	550002776010	mt. wt.: 3.068	KG , gr. wt.: 3.236	KG
18.05.2018		CC: 03917-900								
		CC: 180048022	1.500	PC	S					
		CC: 180048016	1.500	PC	S					
		CC: 180048011	1.500	PC	S					
		CC: 3	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590				

202186
500 817 8843

H UBUA COLAIA.

80486697	000010	2501423491	2.800	PC	S	FESTEAD 5.GANG	550002776009	mt. wt.: 2.018	KG , gr. wt.: 2.132	KG
18.05.2018		033920-900								
		CC: 180045676	1.400	PC	S					
		CC: 180045674	1.400	PC	S					
		CC: 2	TBA-520858	PC						
		Cast-Number: 237452								

A

80486701	000010	2501364793	1.400	PC	S	SCHALTRAD 6.GANG	550003288603	
18.05.2018		035147-900					nt. wt.: 958	KG , gr. wt.: 1.013 KG
		CC: 180047002	1.400	PC	S			
		CC: 1	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590		
		Cast-Number: 607111						
		UC-Material: I.045390010						

GR:

Quant. Check:**Rating Check:**

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel FESTRAD 5.GANG
(Part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 250.1.4234.91
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30000003
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 237452
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 033920-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex -
(draw, notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80486697/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/VAK.
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1009367
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G042100010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 05/02/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 2,800
(quantity / Quantité)

Rohmat.-abm. 45 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand BG-Geglüht/+FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Schmelzanalyse (test analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1300	1.2200	0.0100	0.0240	1.1800	0.0500	0.1600	0.1500	0.0090	0.0330	0.0080	0.0004	0.0010	0.0080	0.0000	0.0000	0.0010	0.0060	0.0007	0.0000	0.0007	0.0110	2.4000	7.0000

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.10	0.00	45.30	0.00	44.40	0.00	41.50	0.00	38.20	0.00	35.90	34.00	32.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT-GEFÜGE	Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5 - 8	Sek. 9 - 10	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)	HB
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	167.0 0	198.0 0	HB

A1(%)	Z1(%)
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Av(J)	bei T(°C)
0.00 - 0.00	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum
(date / Date)

Computer generated,
without signature / Délivré par ordinateur s

Maschine

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
rose = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
blanco = Esemplare per committente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvíd = Exemplar for ordergiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grøn = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.:55281 Seite 2 von 2 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).																																					
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG																																					
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)																																					
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 18.05.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs																																					
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																																							
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080486701 0080486712 0080488686 0080489155 0080491214 SUMME		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 4 4 2 3 29	8 Art der Verpackung Mode d'emballage HESON KLEIN DCT300 DCT300 DCT300 DCT300 DCT300	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport SCHALTRAD 6.GANG ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 4.GANG SCHALTRAD 7.GANG SCHALTRAD 6.GANG	10 Statistiknummer No. statistique 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 1.013 KG 3.868 KG 3.530 KG 1.954 KG 2.826 KG 27.846 KG	12 Umfang in m³ Cubage m³																																
UN-Nummer Numéro UN UN		Ben. s.Nr.9 Nom voit No.9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/total à payer		Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire																													
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières		14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco FCA Plettenberg		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am 18.05.2018		22 Güteempfangsprotokoll Réception des marchandises am 23 MAG 2018 23 MAG 2018																													
23 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg Postfach 1550 58840 Plettenberg Unterzeichnet und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur		24 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) Unterzeichnet und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Reserva di verità su qualità e quantità		25 Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes <table><tr><th>Art</th><th>Anzahl</th><th>Kein Tausch</th><th>Tausch</th><th>Art</th><th>Anzahl</th><th>Kein Tausch</th><th>Tausch</th></tr><tr><td>Euro-Palette</td><td></td><td></td><td></td><td>Euro-Palette</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Gitterbox-Palette</td><td></td><td></td><td></td><td>Gitterbox-Palette</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Einfach-Palette</td><td></td><td></td><td></td><td>Einfach-Palette</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>		Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette				Einfach-Palette				26 Vertragspartner des Frachtführers Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	
Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch																																
Euro-Palette				Euro-Palette																																			
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette																																			
Einfach-Palette				Einfach-Palette																																			
27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC1550 Anhänger		Nutzlast in kg		Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																																			

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstoffkennzeichen, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Gitter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 54.11.1 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne de cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir documentation spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemple pour commettant
rose - Exemple de l'expéditeur
bleu - Exemple du destinataire
vert - Exemple du transporteur
wit - Exemplar voor lastgever
rosa - Exemplar voor afzender
blau - Exemplar voor geadresseerde
groen - Exemplar voor vervoerder
blanco - Esemplare per committente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 55281 Seite 1 von 2 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG				
3 Anlieferungsart des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: 70026 Modugno Land/Pays: IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: 58840 Plettenberg Land/Pays: DE Datum/Date: 18.05.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés						
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080480830	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.030 KG	
0080486681	1	TBA-520858	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	986 KG	
0080486681	4	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	4.015 KG	
0080486683	3	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	2.451 KG	
0080486683	1	TBA-520858	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	805 KG	
0080486691	3	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	3.236 KG	
0080486697	2	TBA-520858	FESTRAD 5.GANG	87084091	2.132 KG	
SUMME	29				27.846 KG	
UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzeitmuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	
UN					Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	
14 Rückerstattung Remboursement					21 Ausgefertigt in Etablie à	
15 Frachtzahlungserwägungen Prescription d'affranchissement					22 FCA Plettenberg	
16 Freil Franco					23 am le	
17 Unfrei Non Franco					24 18.05.2018	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen					26 DE-58840 Plettenberg	
27 von bis km					28 58840 Plettenberg	
29 Daimlerstr. 11					30 Postfach 1520	
31 58840 Plettenberg					32 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
33 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)					34 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
35 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen					36 am le	
37 von bis km					38 23 MAG 2018	
39 Daimlerstr. 11					40 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
41 58840 Plettenberg					42 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	
43 58840 Plettenberg					44 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
45 Daimlerstr. 11					46 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
47 58840 Plettenberg					48 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	
49 58840 Plettenberg					50 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
51 Daimlerstr. 11					52 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
53 58840 Plettenberg					54 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	
55 58840 Plettenberg					56 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
57 Daimlerstr. 11					58 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
59 58840 Plettenberg					60 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	
61 58840 Plettenberg					62 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
63 Daimlerstr. 11					64 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
65 58840 Plettenberg					66 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	
67 58840 Plettenberg					68 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
69 Daimlerstr. 11					70 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
71 58840 Plettenberg					72 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	
73 58840 Plettenberg					74 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
75 Daimlerstr. 11					76 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
77 58840 Plettenberg					78 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	
79 58840 Plettenberg					80 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
81 Daimlerstr. 11					82 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
83 58840 Plettenberg					84 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	
85 58840 Plettenberg					86 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
87 Daimlerstr. 11					88 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
89 58840 Plettenberg					90 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	
91 58840 Plettenberg					92 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
93 Daimlerstr. 11					94 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
95 58840 Plettenberg					96 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	
97 58840 Plettenberg					98 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
99 Daimlerstr. 11					100 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Gefahrschlag, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1 ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir documents spéciaux dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.